KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 oktober 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 februari 1980 tot vaststelling van het percentage van het bedrag der inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd voor de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen", heeft op 3 november 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 octobre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 février 1980 fixant le pourcentage du montant des ressources de l'assurance maladie-invalidité destiné aux frais d'administration des organismes assureurs", a donné le 3 novembre 1994 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

> "En raison du caractère urgent, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. En effet, la promulgation du présent arrêté est indispensable à la clôture des comptes de l'Assurance Maladie-Invalidité pour l'année 1992".

*

* *

Aanhef.

Overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt, redigere men het voordrachtformulier als volgt :

"Op de voordracht van Onze Minister Van Sociale Zaken,".

Artikel 1.

Men stelle het artikel als volgt :

"Artikel 1. In artikel 3, tweede lid, tweede volzin, van het koninklijk besluit van 13 februari 1980 tot vaststelling

van het percentage van het bedrag der inkomsten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering bestemd voor de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juli 1985, worden de woorden "en wordt het aantal uitkeringsgerechtigde bedienden vermenigvuldigd met 1,5" geschrapt".

Artikel 2.

Het ontwerp werkt terug tot 1 januari 1992. In dat verband is aan de Raad van State meegedeeld dat van de ontworpen regeling voor het eerst toepassing zal worden gemaakt voor het jaar 1992 en dat voor dat jaar de rekeningen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering nog moeten worden afgesloten.

Artikel 3.

In een uitvoeringsbepaling zoals artikel 3 dient te worden geschreven "... is belast met de uitvoering van dit besluit" in plaats van "... wordt belast met de uitvoering van dit besluit".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

> "En raison du caractère urgent, il me serait agréable d'obtenir l'avis dans les délais prescrits par l'article 84. En effet, la promulgation du présent arrêté est indispensable à la clôture des comptes de l'Assurance Maladie-Invalidité pour l'année 1992".

*

* *

Préambule.

Conformément à l'usage du point de vue de la technique législative, il y aurait lieu de rédiger le texte néerlandais de la formule de proposition comme suit :

"Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,".

Article 1er.

Il y aurait lieu de rédiger l'article comme suit :

"Article 1er. A l'article 3, alinéa 2, deuxième phrase de l'arrêté royal du 13 février 1980 fixant le pourcentage du montant des ressources de l'assurance maladie-invalidité destiné aux frais d'administration des organismes assureurs,

modifié par l'arrêté royal du 23 juillet 1985, les mots "et le nombre de titulaires employés indemnisables est multiplié par 1,5" sont supprimés".

Article 2.

Le projet rétroagit au 1er janvier 1992. A cet égard, il a été communiqué au Conseil d'Etat que les dispositions en projet seront appliquées la première fois pour l'année 1992 et que les comptes de l'assurance maladie-invalidité doivent encore être clôturés pour cette année.

Article 3.

Dans le texte néerlandais d'une disposition d'exécution telle qu'à l'article 3, il y a lieu d'écrire : "... is belast met de uitvoering van dit besluit" au lieu de "... wordt belast met de uitvoering van dit besluit".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
Mevrouw Madame	: S. VANDERHAEGEN,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heren Messieurs	: M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VANDERHAEGEN.